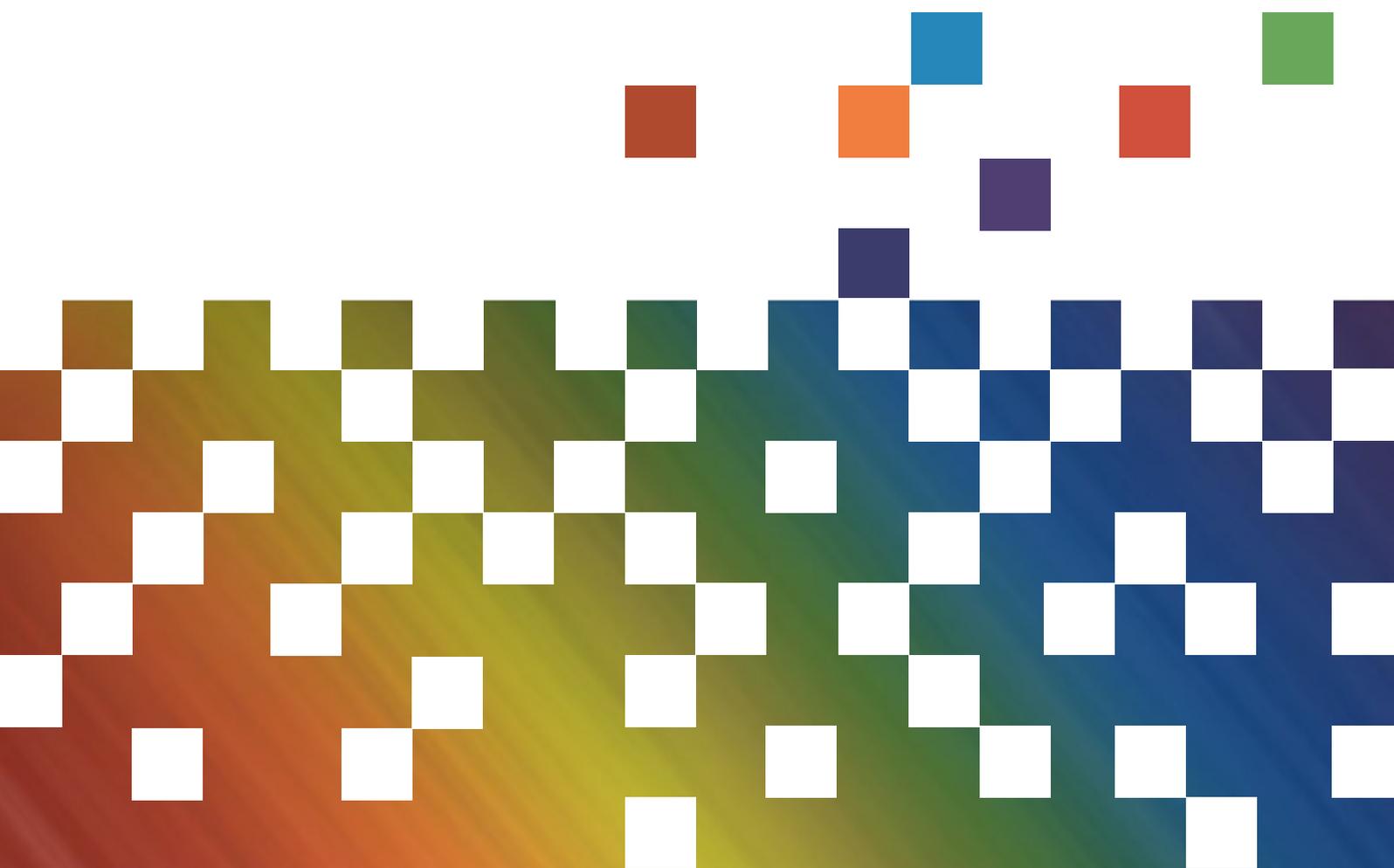


polifonia



32

programa de pós-graduação
em estudos de linguagem
Universidade Federal de Mato Grosso

Estudos Literários

Dossiê:
Literatura, tecnologias e
transmidialidade

polifonia

PERIÓDICO DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO
EM ESTUDOS DE LINGUAGEM

NÚMERO 32 – 2015
eISSN 22376844

Estudos Literários

Dossiê

Literatura, tecnologias e transmidialidade



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO

Reitora

Maria Lúcia Cavalli Neder

Vice-Reitor

João Carlos de Souza Maia

Pró-Reitora Administrativa

Valéria Calmon Cerisara

Pró-Reitora de Ensino de Pós-Graduação

Leny Caselli Anzai

Pró-Reitor de Pesquisa

Joanis Tilemahos Zervoudakis

Pró-Reitora de Ensino de Graduação

Irene Cristina de Mello

Pró-Reitora de Assistência Estudantil

Myrian Thereza de Moura Serra

Pró-Reitor de Cultura, Extensão e Vivência

Luis Fabrício Cirillo de Carvalho

Diretor do Instituto de Linguagens

Benedito Diélcio Moreira

**Coordenador do Programa de Pós-graduação
em Estudos de Linguagem – PPGEL**

Dánie Marcelo de Jesus

Coordenadora da Editora Universitária

Lúcia Helena Vendrúsculo Possari

Conselho Consultivo

António Manuel de Andrade Moniz – Univ. Nova de Lisboa

Arnaldo Franco Júnior – UNESP

Cláudia Maria Ceneviva Nigro – UNESP

Franceli Aparecida da Silva Mello – UFMT

Luis Fernando Barnetche Barth – UFMT

Maria Zilda Cury – UFMG

Marinei Almeida – UNEMAT

Mauricio Vasconcelos - USP

Olivier Bara – Université Lumière Lyon 2

Oswaldo Cupertino Duarte – UNIR

Sylvia Helena Cyntrão – UnB

Terezinha de Camargo Viana – UnB

Conselho Editorial

Célia Maria Domingues da Rocha Reis – UFMT

Fausto Calaça Galvão de Castro – UFMT

Divanize Carbonieri – UFMT

Editora

Célia Maria Domingues da Rocha Reis

Projeto Gráfico e Editoração Eletrônica

Téo de Miranda – Editora Sustentável

Revisão

Maria Rosa Petroni

Revisão de Língua Inglesa

Vinícius Carvalho Pereira

Tradutor/intérprete de LIBRAS

Fábio Vieira de Souza Júnior

Organizador

Vinícius Carvalho Pereira

UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO

Av. Fernando Corrêa da Costa, 2367

Bairro Boa Esperança – *Campus* Universitário *Gabriel Novis Neves*

CEP: 78.060-900 – Cuiabá-MT – Brasil

POLIFONIA

Periódico do Programa de Pós-Graduação em Estudos de Linguagem – Mestrado e Doutorado

Instituto de Linguagens – Piso 2, sala 42

Universidade Federal de Mato Grosso/ Cuiabá-MT – Brasil

Fones: 0XX- 65 - 3615.8408 – Fax 0XX - 65-3615.8418

Endereço eletrônico: www.periodicoscientificos.ufmt.br/polifonia

E-mail: polifonia@ufmt.br

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

P767 Polifonia / Estudos literários [recurso eletrônico]. – v. 22,
nº 32 (jul-dez. 2015). – Cuiabá: UFMT, Programa de Pós-
Graduação em Estudos de Linguagem, 2015, 300p.

Semestral.

Modo de acesso: internet

<<http://www.periodicoscientificos.ufmt.br/polifonia>>

ISSN 22376844

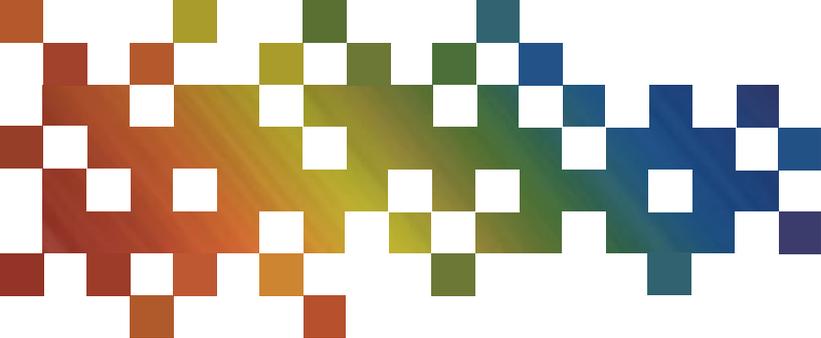
1. Estudos literários – Periódicos. I. Universidade
Federal de Mato Grosso. Programa de Pós-graduação
em Estudos de Linguagem.

CDU – 81'1

Os autores são expressamente responsáveis pelo conteúdo dos
respectivos trabalhos publicados neste periódico.

Pareceristas desta edição:

Anderson Soares Gomes - UFRRJ
Cleide Antonia Rapucci - UNESP
Marta Helena Cocco - UNEMAT
Fausto Calaça Galvão de Castro - UFMT
Sílvia Regina de Gomes Miho - UFGD
Divanize Carbonieri - UFMT
Madalena Aparecida Machado - UNEMAT
Oswaldo Copertino Duarte - UNIR
Sérgio Nunes Melo - UFSC
Fernando Zolin Vesz - UFMT
Rafael Santana Gomes - UFRJ
Tatiana Maria Gandelman de Freitas - UFRJ
Suze Silva Oliveira - UFMT
Dau Bastos - UFRJ
Márcia Romero Marçal - UFMT
Vivian Bernardes Margutti - UFVJM
Simone de Jesus Padilha - UFMT
Tania Regina Oliveira Ramos - UFSC
Luciana dos Santos Salles - UFRJ
Maria Cristina Caldas de Camargo Lima Damianovic - UFPE
Carlos Eduardo Soares da Cruz - UFRRJ
Henrique de Oliveira Lee - UFMT
Elisa Lima Abrantes - UFRRJ
Gabriela Machado Ventura - UFRJ
Maria Clara Carneiro - UNEB
Flávia Andréa Rodrigues Benfatti - UFMT
Mariana Quadros Pinheiro - CPII
Elisana de Carli - UFSC
Ariagda Moreira - UNIC
Frederico Augusto Liberalli de Goes - UFRJ
Hélia Vannucchi de Almeida Santos - UFMT
Danie Marcelo de Jesus - UFMT
Célia Maria Domingues da Rocha Reis - UFMT
Carla Faria Leitão - PUOCRJ
Souzana Mizan - Unifesp



Sumário

Apresentação	8
Dossiê: Literatura, tecnologias e transmidialidade	13
Eixo 1: Cyberarte e textualidades digitais	
<i>O Palavrador</i> e a relação humano-máquina a partir do conceito de hábito merleau-pontiano	14
Otávio Guimarães Tavares (UFSC)	
A arte cinética de Arnaldo Antunes: uma odisséia no ciberespaço	38
Verônica Daniel Kobs (Uniandrade)	
Reflexões sobre o hipertexto fora e dentro do meio digital	57
Tereza Virginia de Almeida (UFSC)	
Isabela Melim Borges Sandoval (UFSC)	
Autoficção em Blogs: apontamentos	71
Bruno Lima Oliveira (UERJ/FAPERJ)	
Eixo 2: Adaptações e traduções intersemióticas	
Cânone literário, tradução entre mídias e ensino de literaturas de língua inglesa	86
Vanderlei J. Zacchi	
<i>The Raven</i> and the intermediality	104
Helciclever Barros da Silva Vitoriano (INEP)	
Andre Luís Gomes (UnB)	
Intermidialidade na adaptação como processo em <i>Os famosos e os duendes da morte</i> : uma narrativa em movimento	119
Samantha Borges/UFSC	
André Soares Vieira/UFSC	

Eixo 3: Fic(xa)ções midiáticas

Entre o roteiro e o romance: *Miguel e os demônios*, de Lourenço Mutarelli.... 139

Juliana Ciambra Rahe Bertin (UFMS/CPTL)

Rosana Cristina Zanelatto Santos (UFMS)

Paródia à estética melodramática em *Melodrama*, de Luis Zapata..... 153

Wanderlan da Silva Alves (UEPB)

A técnica da montagem cinematográfica na poesia de Sérgio

Rubens Sossélla 175

Marcelo Fernando de Lima (UTFPR)

Márcio Matiassi Cantarin (UTFPR)

Rogério Caetano de Almeida (UTFPR)

A presença de Salomé: transposição de arte e o mito literário no
decadentismo..... 191

Andrio J. R. dos Santos, UFSM

André Soares Vieira, UFSM

Outros lugares 205

O controverso legado cabralino em alguns poetas brasileiros
contemporâneos 206

Solange Fiuza Cardoso Yokozawa (UFG)

Antonio Vieira e o gênero ensaístico: uma abordagem do “Sermão da
Sexagésima” 226

Tatiana Maria Gandelman de Freitas (UFRJ)

Fantástico e imaginário religioso em *Pedra Canga*, de Tereza Albues 241

Luzia Aparecida Oliva dos Santos (UNEMAT)

Rosana de Barros Varela (UNEMAT)

Once upon a time em *Do amor e outros demônios*, de Gabriel García Márquez... 257

Adriana Carolina Hipólito de Assis (UFSC)

Marcos José Müller (UFSC)

A hora do despertar em Clarice Lispector: *A paixão segundo G. H.*..... 268

Rosália Maria Mafra Oliveira (UnB)

Eliana Rigotto Lazzarini (UnB)

Entrevista 281

Clarisse Sieckenius de Souza (SERG/PUC-RJ): Letras, Computação - interfaces e
impactos 282